

INTEGRAZIONE DEGLI STUDENTI IMMIGRATI

LINEE GUIDA PER STUDENTI

Indice

[Introduzione](#)

1. [Individuare le molteplici barriere](#)
2. [Accettare lo shock culturale](#)
3. [È anche la vostra scuola](#)
4. [La vostra scuola è parte della comunità](#)
5. [Imparare la lingua](#)
6. [Comunicare con la gente](#)
7. [Parlare con gli insegnanti](#)
8. [Integrazione con il gruppo classe e/o il gruppo dei pari](#)
9. [Gestire emozioni e sentimenti](#)
10. [Rifiutare Razzismo, Pregiudizi e Discriminazione](#)

Introduzione

Queste linee guida riguardano l'integrazione degli studenti stranieri e il raggruppamento degli studenti stessi. I 10 passaggi da seguire, proposti all'utente, iniziano con l'individuazione dei molteplici ostacoli da superare per potere integrarsi e studiare in un nuovo Paese. Nel punto n. 1, è stato chiesto agli studenti di riconoscere gli ostacoli che hanno incontrato e/o immaginato. Il punto n. 2 descrive lo shock culturale che accompagna molte esperienze di immigrazione e pone le basi per un'adeguata apertura mentale per poterci riuscire. I punti 3 e 4 invitano gli studenti a considerare la scuola sia come istituzione che come parte della comunità, mentre i punti dal 5 al 10 aiutano gli studenti a relazionarsi con l'ambiente scolastico a diversi livelli (lingua e comunicazione, relazioni personali ed abilità sociali).

Individuazione delle Molteplici Barriere

Individuare i molteplici ostacoli incontrati a scuola e nel processo di apprendimento

1. Comprendi le lezioni? Se non le comprendi, quale è la ragione? Il problema è legato alla lingua, al contenuto delle lezioni o ad entrambi?
2. Pensi di aver ricevuto il supporto e l'attenzione necessaria dalla scuola e dagli insegnanti?
3. Sei aiutato dai tuoi genitori nello svolgimento dei compiti per casa?
4. Ti senti accettato dai tuoi compagni di classe e dai tuoi coetanei?
5. Il nuovo ambiente è molto diverso da quello che conoscevi nella tua terra natia? Senti di appartenere a questo ambiente scolastico e culturale?

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [How Much More?](#)
Un documentario girato da ottobre 2011 a febbraio 2012 nelle strade di Atene (Grecia). Gli Immigrati presentano i loro casi da nascondigli e spazi ristretti.

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Out of Africa](#) (Portogallo)
Una tipica storia di pregiudizio razziale e discriminazione che viene superata coinvolgendo gli studenti nella creazione di un articolo di giornale sul confronto tra culture, tradizioni, aspettative, ruoli di genere ecc...

Interviste

- [Interviews on migration issues](#)
Le interviste raccolte, nel Portale "ROUTES" (Log-in: teacher – pixel), sono state realizzate con Immigrati e Nativi in contatto con immigrati.
- [Interviews with Greek and Irish pupils](#)
Una sezione del portale School Inclusion è dedicata ai dibattiti sul tema della prevenzione dell'abbandono scolastico affrontati in cinque diversi Paesi europei con i responsabili delle politiche in materia di istruzione, i presidi, gli insegnanti, i genitori e gli studenti.

Altre fonti

- [CTREQ \(Quebec Transfer Center for School Success\)](#)
Gli insegnanti possono trarre ispirazione dal software di misurazione del livello di dispersione scolastica "LDDS", creato da CTREQ per somministrare un questionario agli studenti. Questo software aiutare a riconoscere studenti da 12 a 18 anni a rischio di precoce abbandono scolastico, individuarli e condurli alle agenzie scolastiche.

Accettare lo Shock Culturale

L'indifferenza reciproca e la mancanza di comprensione sono causa di equivoci ed errori. Questi possono impedire l'integrazione scolastica e possono diventare un ostacolo alla comunicazione efficace, soprattutto se sei uno studente più grande.

1. La tua Cultura e lingua sono importanti. Così come la Cultura e la Lingua del Paese Ospitante. Sii orgoglioso della tua cultura e lingua e mostralo ai tuoi compagni di classe. Accetta quindi l'invito dell'insegnante di classe a parlare della tua cultura o condividerne con gli altri alcuni aspetti (cibo, oggetti, canzoni, strumenti, festività, ecc.).
2. Condividi con gli altri gli aspetti diversi e difficili della cultura ospitante. Puoi annotarlo su un diario o pubblicarlo in un blog online.
3. Mostra curiosità per il Paese ospitante e la lingua; sii rispettoso della cultura ed interessato al diverso stile di vita.
4. Accresci l'autostima e la considerazione che hai di te stesso impegnandoti in attività di conoscenza del sé. (Critichi continuamente le abitudini sociali del paese ospitante? Tutti i tuoi amici sono immigrati come te? Trascorri tutto il tempo a compiangerti? Assaggi appena il cibo del paese ospitante? Le opinioni personali sul paese ospitante oscillano tra l'essere tutto straordinario e tutto, completamente, negativo? Questi possono essere meccanismi di auto-difesa che dovresti però regolare se il tuo obiettivo è integrarti nella società in cui vivi. È frequente che i nuovi arrivati non si sentano a proprio agio nel nuovo Paese; devi pertanto lavorare sui sentimenti che provi).
5. Studiare in un nuovo Paese è una grande sfida. Questa esperienza può essere positiva ed arricchente sia a livello di conoscenze che a livelli personali ed interculturali se ci si prende il tempo necessario per riflettere sulle differenze con il paese ospitante: modi di pensare e vedere il mondo, modi di insegnamento e apprendimento ecc.
6. Impara che l'immigrazione è, spesso, mettere in discussione ciò che hai visto e fatto nella tua vita. E' necessaria una mentalità aperta per riuscire ad integrarsi.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Ma classe fait sa télé - Intégration à l'école](#) (Belgio)
Video sulla riuscita integrazione di studenti stranieri a scuola attraverso una serie di attività mediatiche diverse.
- [Diversimundo](#)
Diversimundo è un videogame didattico incentrato sulla diversità (sociale, culturale, etnica, religiosa, sessuale, ecc).
- [I respect. Active citizenship, cultural diversity and positive tolerance](#)
Un portale web vincitore dell'e-Learning Awards 2004 sulla cittadinanza attiva, diversità culturale e tolleranza positiva.

Manuali On-line Dal portale School Safety Net

- [Partire è un po' morire?](#)
Questa risorsa si incentra sui sentimenti contrastanti connessi all'esperienza di immigrazione verso un altro Paese dal punto di vista dei bambini ed adolescenti.
- [Home far away from home](#)
Una seconda vita in nuovi Paesi: trovare un lavoro, imparare una lingua, incontrare nuova gente...

Altre Fonti

- [Lived and Felt Stories](#)
Questo prodotto formativo si propone di pubblicizzare storie di vita e contesti socio-culturali di bambini immigrati in Portogallo. Sono scritte in prima persona e narrano delle difficoltà incontrate e delle differenze sentite dai bambini e giovani stranieri e come loro siano stati in grado di superarli brillantemente.

È Anche la Vostra Scuola

Dopo l'iscrizione in una scuola si diventa parte di essa ed è necessario fare del proprio meglio per ben integrarsi.

1. Frequentare la scuola ogni giorno e partecipare ad ogni lezione prevista
2. Conoscere il regolamento e rispettarlo.
3. Condividere con i propri genitori a casa ciò che si impara a scuola. Questo è utile sia per te che per i tuoi genitori in quanto si condividono informazioni sulla cultura scolastica. E' anche l'occasione per individuare momenti di tensione e difficoltà di apprendimento che si possono risolvere insieme.
4. Fare i compiti assegnati dall'insegnante (a scuola o a casa).
5. Conoscere e rispettare il regolamento e le norme della scuola: arrivare con puntualità, portare il materiale, spegnere il cellulare...
6. Accettare le conseguenze se si violano le regole.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Ma classe fait sa télé - Intégration à l'école](#) (Belgio)
Video sulla riuscita integrazione di studenti stranieri a scuola attraverso una serie di attività mediatiche diverse.

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Intercultural Module: Kinga's story](#)
Una testimonianza di successo in Italia.
- [Success of a Newly-arrived Student](#)
Una testimonianza di successo in Belgio.

La Vostra Scuola è Parte della Comunità

1. A scuola si imparano gli aspetti importanti di una particolare cultura. Inoltre, si impara il modo di dover agire e vivere la propria vita. A scuola si sviluppano abilità individuali e sociali nonché la propria identità come parte di una comunità più ampia che può essere multiculturale e complessa.
2. Se non ti senti a tuo agio a scuola, esistono altri programmi, parte di un'istruzione non formale, a cui puoi decidere di iscriverti. Ci sono centri comunitari che possono aiutarti nel reinserimento a scuola attraverso diverse attività, ed organizzazioni no-profit o finanziate dallo Stato a sostegno di progetti individuali. Ci sono, anche, associazioni culturali dove poter acquisire altre competenze comunicative non meramente accademiche.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Family Friendly](#)
Attraverso "Family Friendly" la provincia di Prato intende promuovere e sviluppare buone prassi per la partecipazione attiva di genitori stranieri, fornendo strumenti utili ad una concreta integrazione nell'area di residenza e, allo stesso tempo, favorire il successo accademico, formativo e lavorativo dei propri figli.

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Sport and School](#) (Greece)
Questa storia, raccontata da uno studente straniero, mette in evidenza la necessità di scindere la scuola dalle attività non formali e l'importanza dello sport nel processo di integrazione.

Siti Web

- [jaccroche.be](#)
Piattaforma per condividere informazioni sulla dispersione scolastica precoce nel Belgio francofono (Fédération Wallonie-Bruxelles). Essa raccoglie studi, testimonianze, indirizzi, ecc.

Imparare la Lingua

1. Probabilmente parli due o più lingue giornalmente e non c'è nulla di male. È infatti di una delle competenze principali del ventunesimo secolo. Visto che parli due lingue, sei autorizzato ad usarle a tuo piacimento. A scuola, tuttavia, gli insegnanti richiedono l'uso della lingua ufficiale ed è quello che dovresti fare.
2. Se in alcune fasi del tuo processo di sviluppo linguistico incontri delle difficoltà, parlane con l'insegnante. C'è la possibilità di avere ulteriore tempo per esercitarti.
3. Ricorda a coloro che ti circondano che stai imparando in una seconda lingua e che, a volte, può risultare molto difficile. Prenditi il tempo necessario per imparare.
4. Se sei un nuovo arrivato, una buona opportunità è iscriverti a classi di transizione che ti insegneranno come imparare nella seconda lingua.
5. Accetta di essere affiancato da un compagno nativo della lingua perché in questo modo migliorerai le tue competenze linguistiche.
6. Sfrutta ogni occasione per imparare la lingua del Paese ospitante, guardando la televisione, leggendo, facendo la lista della spesa o facendo compere, andando alla biblioteca locale, ecc.
7. Ricorda che una lingua non è fatta solo di parole; essa include i gesti, gli sguardi, il linguaggio del corpo con cui devi familiarizzare. Impara, quindi, tutti gli aspetti connessi alla lingua, quotidianamente, quando esci per andare a lavoro o a fare spese e specialmente nelle relazioni con i tuoi coetanei.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Strategies for Success: Engaging Immigrant Students in Secondary Schools](#) (USA)
Un programma di 10 principi sull'integrazione di studenti stranieri che può semplificare per gli studenti di scuola secondaria e discusso con loro.
- [Dispositif D'accueil et de Scolarisation des Élèves Primo-Arrivants \(DASPA\)](#)
Un servizio di accoglienza e istruzione per gli studenti appena arrivati, Ministry of compulsory education – Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgium).

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Language Barriers](#) (Greece)
Questa è la storia di un alunno, con abilità cognitiva elevata in alcune aree, che ha incontrato difficoltà a causa dell'espressione linguistica. Questo è stato risolto dall'intervento personale del consiglio dei genitori.
- [Courses of Italian as L2 - from Student to Tutor](#)
Una testimonianza di successo in Italia.

Comunicare con la Gente

1. Imparare ad ascoltare la comunicazione verbale e non-verbale.
2. Comprendere i diversi stili della comunicazione: passivo, assertivo ed aggressivo
3. Essere parte della soluzione quando sorgono problemi e essere disposti a mediare conflitti se necessario.
4. Gestire le differenze (genere, cultura e handicap).
5. Incontrare gli altri, farsi dei nuovi amici. Immigrare richiede il grande sforzo di incontrare gente e incrociare la loro strada. Se rimettere in discussione le proprie convinzioni spaventa, se l'introspezione e il confronto sono da evitare, l'esperienza di immigrazione può diventare molto difficile per voi.

Risorse per la formazione Dal portale School Safety Net

- [Tales of The World 2. The People Build Peace](#) (Spagna)
Questi racconti insieme a dibattiti guidati possono essere sfruttati dagli studenti per meglio approfondire la conoscenza culturale di se stessi e quella delle altre culture.
- [Programme for Peer Training and Against Discriminations and Prejudices](#) (Belgio)
I partecipanti sono invitati a condividere le loro esperienze ed opinioni, ad ascoltare attivamente, ad imparare in modo emotivo ed intellettuale, a creare un piano di azione atto ad incoraggiare a prendersi le proprie responsabilità nell'affrontare pregiudizi e discriminazioni sociali.
- [Diversimundo](#)
Diversimundo è un videogame didattico incentrato sulla diversità (sociale, culturale, etnica, religiosa, sessuale, ecc).

Pubblicazioni Dal portale School Safety Net

- [Education to Diversity for Young People... by Young People!](#)
Pubblicato da IRFAM - Institut de Recherche, Formation et Actions sur les Migrations (Belgio).

Siti Web

- [Université de Paix](#)
Pubblicazioni e moduli formativi proposti dalla "Université de Paix" (Belgio).

Parlare con gli Insegnanti

1. Se la lingua è di ostacolo alla comunicazione informa l'insegnante. Non aspettare le valutazioni intermedie.
2. Se hai bisogno di aiuto per svolgere i compiti per casa, dillo all'insegnante. Lui/lei può trovare un gruppo di lavoro più adatto per te.
3. Segui i consigli del tuo insegnante sul metodo di studio; contemporaneamente, dai informazioni sul tuo stile di apprendimento e sulle strategie che consideri più efficaci
4. Se non puoi permetterti di acquistare il materiale/attrezzature scolastiche per ogni singola materia, parlane con l'insegnante. Lei/Lui è parte di una rete più ampia e può aiutarti.
5. Problemi personali, di salute o abitativi, possono essere comunicati all'insegnante, il/la quale saprà a chi passare queste informazioni.
3. È importante, inoltre, parlare con l'insegnante di classe e con I tuoi genitori se ti senti inappropriato o pensi di non essere abbastanza in gamba per farcela. Questo significa che non sei, propriamente, integrato ed è necessario cercare una soluzione.
4. Se i tuoi genitori ti hanno affidato il compito di controllare i tuoi fratelli minori a scuola, accertati che l'insegnante o il dirigente ne siano a conoscenza perché potrebbero aiutarti o essere flessibili per venire incontro alle tue esigenze e a quelle dei tuoi fratelli minori.
5. Non scoraggiarti; resta motivato in caso di insuccesso.
6. Rivolgiti agli insegnanti o a servizi di assistenza in caso di difficoltà (in diversi Paesi sono disponibili servizi di supporto all'apprendimento).

Siti Web

- [Fédération Francophone des Ecoles de Devoirs](#)
Servizi di doposcuola in Belgio.
- [CPMS: Psycho-Medico-Social Services](#) (Belgio)
- [AMO, Aide en Milieu Ouvert](#)
Aiutare in un ambiente aperto (servizio di aiuto ai giovani) in Belgio.
- [Donner la parole aux jeunes](#) (Dare la parola ai giovani)
Rapporto del Delegato generale della Comunità francofona del Belgio per i diritti dei fanciulli, novembre 2011.

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Success of a newly-arrived student](#) (Belgio)
Storia riguardante l'autodeterminazione di uno studente nel riuscire ad affermarsi: come egli abbia elevato il livello della qualità del lavoro alla comparsa delle difficoltà di apprendimento, come abbia ricevuto il supporto dalla sua famiglia e come la scuola abbia istituito concreti interventi di assistenza.
- [Mentoring: help for parents](#)
Una testimonianza di successo in Belgio.

Integrazione con il Gruppo Classe e/o il Gruppo dei Pari

1. Aver avuto esperienze poco soddisfacenti a scuola o viverle per la prima volta non significa che le cose non possano cambiare.
2. Appartenere a un gruppo: bisogni e responsabilità. Appartenere a un gruppo può essere importante per bisogni affettivi, questioni di potere, di svago o per altre forme di associazione (morale, ludica, ecc.). Il gruppo dà una sensazione di piacere, entusiasmo e potere. È, anche, molto importante in termini di autostima, individualità e cambiamento. Appartenere a un gruppo, però, può anche causare tensione. Puoi provare difficoltà nel gestire il gruppo.
3. Collaborazione e lavoro di gruppo. Dall'adolescenza in poi, entri a far parte di diversi reti (associazioni giovanili, sportive, "gang" di quartiere o scuole) e hai un ruolo preciso all'interno di ognuna. Pertanto, tu sei influenzato dagli altri e, d'altro canto, tu influenzi gli altri.
4. Partecipa alla vita scolastica e alle attività organizzate dalla scuola (come rappresentante di classe, nelle ricorrenze..)
5. Partecipa alle attività e alle iniziative organizzate dalla comunità (club sportivi, centri di comunità...)

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#)
Scritto da EPTO (European Peer Training Organisation) (Belgio).

Pubblicazioni

Dal portale School Safety Net

- ["Melting classes" Journey through the interculturality school](#)
Tornare indietro, essere consapevoli della propria identità, del proprio quadro di riferimento (norme, valori culturali), per liberarsi dei pregiudizi e stereotipi.

Siti Web

- [Youth Movements](#) (Belgio)

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [From affection and volunteer work to inclusion](#)
Una testimonianza di successo in Portogallo.

Gestire Emozioni e Sentimenti

1. Imparare a esprimere i tuoi sentimenti e abbi rispetto di te stesso. Non hai bisogno di essere aggressivo.
2. Esprimere le proprie opinioni purché non feriscano gli altri. I tuoi sentimenti e le tue emozioni possono essere positive o negativi.
3. È importante saper dire no, così come chiedere e restituire favori.
4. Imparare come avviare, mantenere e finire una conversazione.
5. Imparare ad essere resilienti. Esporsi in situazioni avverse e adattarsi in modo positivo.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#) (Belgio)
I partecipanti sono invitati a condividere le loro esperienze ed opinioni, ad ascoltare attivamente, ad imparare in modo emotivo ed intellettuale, a creare un piano di azione atto ad incoraggiare a prendersi le proprie responsabilità nell'affrontare pregiudizi e discriminazioni sociali.
- [I respect. Active citizenship, cultural diversity and positive tolerance](#) (UK)
Un portale web vincitore dell'e-Learning Awards 2004 sulla cittadinanza attiva, diversità culturale e tolleranza positiva.

Testimonianze di Successo Dal portale School Safety Net

- [Give them the weapons to fight!](#) (Grecia)
Storia di un bambino, vittima di bullismo, che è stato capace di resistere e avere fiducia in sè stesso, anche grazie all'intervento di altri bambini, della scuola e di genitori assertivi e solidali.

Siti web

- [Université de Paix](#)
Pubblicazioni e moduli formativi proposti dalla "Université de Paix" (Belgio).

Rifiutare Razzismo, Pregiudizi e Discriminazione

1. Se esiste il razzismo nella società, può succedere di diventare vittima del razzismo a scuola. Potresti non interpretare il comportamento di un coetaneo come razzista, ma potresti sentirti solo e isolato dal resto del gruppo. È importante che non ti isoli e che aiuti gli altri a capire che sei diverso quanto a personalità, identità, simpatie e antipatie, ma non per il colore della tua pelle. È indispensabile, inoltre, che tu riferisca di eventuali episodi di razzismo al tuo insegnante o al dirigente scolastico.
2. Evitare comportamenti razzisti. Non si è immuni da razzismo e pregiudizi. Non fare agli altri quello che non vorresti facessero a te, siano essi nativi o altri immigrati.

Risorse per la Formazione Dal portale School Safety Net

- [Feeling Lonely](#) (Grecia)
Un video che presenta con immagini semplici, come gli immigrati non siano un pericolo e quanti problemi essi debbano risolvere.
- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#) (Belgio)
I partecipanti sono invitati a condividere le loro esperienze ed opinioni, ad ascoltare attivamente, ad imparare in modo emotivo ed intellettuale, a creare un piano di azione atto ad incoraggiare a prendersi le proprie responsabilità nell'affrontare pregiudizi e discriminazioni sociali.

Siti Web

- [Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism](#) (Belgio)